

IB IR1DF1-1 TW 0720



百略醫學紅外線耳溫槍

衛署醫器陸輸字第000097號

Microlife Infrared Ear Thermometer
Instruction Manual 使用說明書
型號：IR1DF1-1



microlife®

使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用
本產品使用方法、禁忌症、警告及注意事項等請參照原廠資料

我們恭喜您購買了本產品。
本設備每次打開時都會執行自我測試，以確保測量的一定準確度。

本產品用於家中不定期測量與監視人體體溫，適用於所有年齡的人，使用時免用耳套。

請在使用本耳溫槍前先仔細閱讀本說明書，並將其保存在安全的地方。

目錄表

1. 產品的簡介
2. 重要的安全性說明
3. 如何量測耳溫
4. 顯示幕及符號說明
5. 設定日期、時間及提示聲功能
6. 使用說明
7. 攝氏溫度與華氏溫度的切換操作
8. 如何讀取30組記憶
9. 錯誤訊息
10. 清潔與儲存
11. 更換電池
12. 產品保固
13. 技術規格
14. www.micro1ife.com

1. 產品的簡介

1秒鐘內測量完成

紅外線技術讓耳溫的測量只要1秒鐘之內即可完成。

準確又可靠

由於獨特的感測頭組裝結構、先進的紅外線感測器，以及完整的校正程序，本裝置可以提供可靠的耳溫測量功能。

感測頭不需耳套並附有LED

此耳溫槍不需耳套更加經濟實用。其感測頭附有LED燈，可讓使用者在黑暗中也能找到耳朵正確的位置；並具有在量測後提醒清理感測頭的功能(LED亮燈閃爍)。

輕便好用

- 特殊的人體工學設計讓人可以簡單容易地使用耳溫槍。
- 使用本耳溫槍不會妨礙日常生

活型態，可以在小孩睡著時進行測量。

- 對兒童使用本產品時，簡便迅速。

安全又衛生

- 沒有玻璃破裂或吞下水銀的風險。
- 量測前用酒精棉布擦拭清潔感測頭即可，省去更換耳套的麻煩，適合家庭使用。

多組記憶讀取

使用者可讀取最後30組的記憶，能夠有效的追蹤溫度的變化。

發燒警示（急促聲）

當量測讀值超過 37.5°C 時，本產品會以紅色背光顯示並發出10聲短響警告病人，他／她可能發燒了。

2. 重要的安全說明

- 絕對不要將溫度計用於其原始用途之外的目的，用於兒童身上時請遵守一般安全注意事項。
- 絕對不要將耳溫槍浸在水裡或其他液體裡（不防水）。清潔與消毒請遵照「清潔及儲存」一節裡的說明。
- 將耳溫槍放在遠離直接日曬的地方，並且收藏在無塵、乾燥，溫度在 -25°C 到 55°C （ -13°F 到 131°F ）之間的區域。
- 如果感測頭或耳溫槍本身上有損壞的痕跡，則請不要使用。如果損壞了，不要嘗試修理本設備！請和離您最近的 Microlife 客戶服務處聯絡。
- 留在耳道的耳垢可能會造成較低溫度讀值的現象，所以必須保持量測者耳道的清潔，以便確保正確的讀值。
- 本耳溫槍由高品質的精密零件組成。不要讓本設備摔在地上！要保護它不受強烈的衝擊

與震盪。請勿扭轉耳溫槍及感測頭！

- 每次使用後請將感測頭用酒精棉布擦拭清潔，並妥善保存，以利下次使用。

警告：

- 請將耳套放在兒童拿不到的地方。
- 使用本紅外線耳溫槍不能代替就醫。
- 耳溫槍不防水！絕對不要浸在液體裡。

3. 如何測量耳溫

使用本產品測量從耳鼓及周圍組織散發出來的紅外線能量，這些能量會透過透鏡集中，並轉換成溫度值。直接從耳鼓（中耳膜）得到的測量讀數可確保是最準確的耳溫。從耳道周圍組織得到的測量值會較低，可能造成發燒時誤診。

為了避免測量不正確：

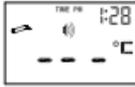
- 使用前請確定感測頭已擦拭乾

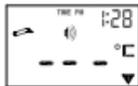
淨。

- 按住0/I鈕打開耳溫槍
- 聽到一聲嗶聲後（而且溫度刻度圖像會閃爍），輕輕將耳朵向後向上拉，讓耳道變直。
- 將感測頭放進耳道放好，按下啓動鈕，讓感測頭留在耳中，直到溫度計發出嗶聲確認完成測量動作為止。

此耳溫槍已經經過臨床測試，並且證實在根據其操作說明手冊使用時既安全又準確。

4. 顯示幕與符號說明

LCD顯示幕	顯示幕意義	說明
	顯示所有區段	按下0/I鈕讓本裝置啓動，所有的區段都會顯示1秒鐘之久。
	預備	本裝置已預備供測量之用，°C和°F的圖像會一直閃爍。感測頭LED將啓動10秒，60秒後裝置

		將自動關閉。按下"START"開始測量。
 	測量完成	讀數會顯示LCD顯示幕上，同時°C和°F的圖像會一直閃爍，本裝置再度預備用於下一次測量。
	耳溫量測範圍外之溫度提示	假如量測讀值落於32°C~42.2°C (89.6°F~108.0°F), LCD顯示幕上會顯示耳朵及交叉圖像及測量讀值
	電池電力不足指示	本裝置啓動時，電池圖像會一直閃爍，提醒使用者更換電池。

5. 設定日期\時間及提示聲功能

- 本產品安裝好新電池後，螢幕中將出現年份的四個數位開

始閃動。請按下"START"按鍵來輸入正確的年份，每按一次按鍵將變化一年。

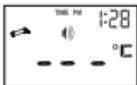
- 再次按"START"按鍵，則螢幕畫面切換至月份設置，此時月份的數位開始閃動。請按"M"按鍵來輸入月份。
- 依此設定來輸入日期、12或24小時模式、小時及分鐘。
- 查看時間設置：當完成所有的設置後，按一下"M"按鍵，螢幕將短暫顯示日期，跟著是時間，此時確認時間設置成功，時鐘開始計時。
- 如果想要調整日期與時間，請按"M"按鍵持續3秒鐘直到年份閃爍，即可開始調整日期時間。
- 在時間設置時按下"ON/OFF"按鍵將會使裝置從設定時間中跳出，LCD將顯示日期/時間符號為"--:--"。之後可按下"ON/OFF"按鍵開始測試或如果20秒內無任何動作將自動關機。
- 當裝置關閉時，按壓"ON/OFF"

按鍵持續5秒鐘設定提示聲功能。

- 按壓"ON/OFF"按鍵來切換提示聲開啓或關閉，提示聲是否被啓動可從顯示幕上的提示聲符號查看。
- 若無任何按鈕持續被按壓5秒鐘，裝置將自動轉換至測量模式。

6. 使用說明

重要：每次測量之前，請確定感測頭已擦拭乾淨，沒有耳垢或灰塵殘留，不乾淨的感測頭會造成不正確的溫度測量結果。

1. 按下O/I鈕，LCD會啓動顯示所有區段1秒鐘之久。
2. °C和°F圖像在閃爍時，會聽到嗶一聲，而耳溫槍則已預備供測量之用，感測頭的LED燈將開啓，10秒後自動關閉。按下"START"按鍵開始量測，或60秒後自動關閉。

3. 將耳朵向上向後拉讓耳道變直，以便清楚看到耳鼓。



- 對於1歲以下的兒童：
 - 將耳朵直直向後拉
- 對於1歲以上的兒童到成人：
 - 將耳朵向上向後拉

4. 拉耳朵的同時，將感測頭緊緊插入耳道裡，並按下「啓動」按鈕，聽到嗶一聲時放開，這是確認測量結束的提醒信號。



5. 將耳溫槍從耳道中取出，LCD會顯示測量而得的溫度。

6. 體溫分析

- 假如量測到的溫度低於 37.5°C 時，會發出一長嗶聲並顯示量測結果及綠色背光。
- 假如量測到的溫度高於 37.5°C 時，會發出10聲短促的嗶聲並顯示量測結果及紅色背光，警告病人，他/她可能發燒了。
- 為了確保讀數準確，連續測量3-5次後請等至少30秒。
- 耳朵的髒污將影響溫度的讀取

且可能交叉感染其他使用者。因此，此耳溫槍將提醒使用者在關閉之前清潔感測頭。(LCD顯示幕上將顯示Clean me且感測頭LED燈將閃爍3秒鐘)。

- 每次使用後請用酒精棉布將感測頭擦拭乾淨，這麼做時請遵照「清潔與儲存」的說明。
- 感測頭用酒精擦拭後，必須放一陣子，等到酒精蒸發，感測頭溫度回到自然溫度，一般建議5分鐘以上，才能再量，否則量出來的溫度會偏低而不準。
- 使用者於測量前，請將本產品放置在穩定的室溫至少30分鐘，方可使用。
- 嬰兒因體溫調節機能尚未健全，當嬰兒進出溫差過大環境，不可馬上使用，以免造成量測溫度偏差。

注意：

- 對嬰兒而言，最好讓小孩躺平，將頭側放，讓耳朵朝上。對於較大的兒童或成人，最好

站在後面，稍微朝向病人的側面。

- 一定要測同一個耳朵的溫度，因為左耳及右耳測到的溫度讀數可能不同。
- 睡醒之後請等幾分鐘再測溫。
- 在下列情形裡建議同一個耳朵測三次溫度，取其中最高的一個作為讀數：
 - 1) 前100天之內的新生兒。
 - 2) 三歲以下、免疫系統有缺陷的兒童，且其發燒或不發燒的現象很嚴重。
 - 3) 使用者第一次學習使用紅外線溫度計，在他／她熟悉本儀器並得到恆定讀數之前。
 - 4) 如果數值特別低時。

7. 攝氏溫度與華氏溫度的切換操作

本產品可以用華氏或攝氏顯示溫度測量結果。要將顯示結果在°C與°F之間切換的話，只要將本裝置關機，按住啓動鈕5秒鐘不放；過了5秒鐘放開啓動鈕

之後，目前的測量尺標（ $^{\circ}\text{C}$ 或 $^{\circ}\text{F}$ 的圖像）就會在顯示幕上閃爍，再按啓動鈕即可將測量尺標在 $^{\circ}\text{C}$ 與 $^{\circ}\text{F}$ 之間切換。一旦選擇好測量尺標，就等5秒鐘，本裝置就會自動進入預備測量模式。

8. 如何讀取30組記憶

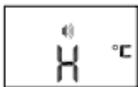
此耳溫槍可自動記憶30組量測值。

請依以下順序讀取記憶值。

LCD顯示	顯示含義	敘述
	進入記憶	在關機狀態下按一下"M"按鍵進入記憶模式
 	讀取記憶值(最後量測之讀值)	再次按下"M"按鍵讀取最後一次量測的記憶值LCD顯示一個"1"及"M"，然後再顯示記憶值。

讀取倒數第30個記憶值後再次按下記憶按鍵，則會返回到量後一次的量測值。

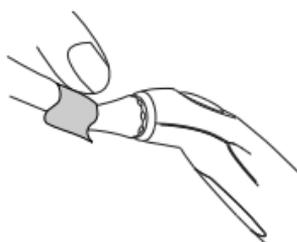
9. 錯誤訊息

顯示幕	顯示意義	可能的原因及除錯方法
	測量溫度過高	測量溫度高於 100.0°C 或 212.0°F 時會顯示 H
	測量溫度過低	測量溫度低於 0°C 或 32.0°F 時會顯示 L
	環境溫度過高	環境溫度高於 40.0°C 或 104.0°F 時會顯示 H 及 ▲。
	環境溫度過低	環境溫度低於 10.0°C 或 50.0°F 時會顯示 L 及 ▼。
	錯誤功能顯示	系統故障時。
	空白顯示幕	請檢查電池是否正確裝好，

		也要檢查電池的極性 (<+>及 <->)。
	電池沒電指示	如果顯示幕上只顯示一個固定的電池圖像，則應立即更換電池。

10. 清潔與儲存

量測完畢請清潔感測頭，用酒精布或以酒精（70%的異丙基）沾濕的棉布來清潔耳溫槍的外殼和感測頭，務必不要讓液體進入耳溫槍內部。絕對不要用磨耗性的清潔劑、稀釋劑或汽油來清潔，而且絕對不要將本儀器浸在水裡或其他液體裡。小心不要刮傷LCD的表面。



如果長時間不用，請將電池從儀器中取出，以避免因電池漏

液而損害耳溫槍。

11. 更換電池

本產品附送一顆鋰電池，型號為CR2032。LCD顯示幕上出現閃爍的電池符號時須更換新的CR2032電池。

將電池蓋推開，取下電池蓋並更換CR2032電池。

12. 產品保固

依照下列情形，這種高品質的測量儀器自購買日起涵蓋兩年的保證。履行保固申請必須在保固期限內提出。

本產品根據國際品質標準以最謹慎的態度製造。如果您即使如此仍然有抱怨的理由，請將本儀器連同填好的、蓋了店章的保證卡當作原始的購買證明，直接或透過您購買本產品的店家寄到離您最近的Microlife經銷商。

因不正確使用而造成的損害不在產品保固範圍內，包含沒有使用酒精棉片消毒感測頭。電池與包裝也不在保固範圍內。對這些項目含其損壞狀況的抱怨請原諒我們無法受理。

負責經銷商的名稱與電話：

總代理：泰豐生技股份有限公司
地 址：新北市三重區重新路五
段609巷10號4樓
電 話：(02) 6635-8789

藥商名稱：
百略醫學科技股份有限公司
藥商地址：
台北市內湖區瑞光路431號9樓
製造廠名稱：
Onbo Electronic (Shenzhen) Co., Ltd.
製造廠地址：
No.138, Huasheng Road, Langkou
Community, Dalang Street, Longhua
District, Shenzhen, China

13. 技術規格

機種：耳溫槍IR 1DF1-1

測量範圍：32°C~42.2°C
(89.6°F~108.0°F)

準確度：±0.2°C,
32.0°C~42.2°C
(±0.4°F,
89.6°F~108.0°F)

顯示幕：液晶顯示幕，顯示單位0.1°C (0.1°F)

聲響：

a. 裝置啓動並預備測量：1短聲「嗶」

b. 完成測量：1長聲「嗶」

c. 系統錯誤或故障：3短聲「嗶」

d. 發燒警示：10短聲

記憶：可記憶30組讀值

操作溫度：10°C到40°C
(50°F到104°F)

儲存/運輸溫度：
-25°C到+55°C
(-13°F到131°F)
15-90%相對最大溼度

自動關機：

上一次測量過後大約1分鐘。

電池：CR2032電池(×1) 3V

尺寸：139mm (長) × 39mm

(寬) × 42mm (高)

重量：54.5g (含電池重量) ，

51g (不含電池)

參考標準：

EN12470-5, ASTM E1965,

IEC60601-1, IEC60601-1-2

電磁兼容性測試標準：

符合IEC60601-1-2 標準

建議專業使用者每兩年作一次
技術檢驗。請注意有效的廢棄
物法令。

CE0044 產品符合EU-Directive
93/42/EEC第IIa類醫療
器械規定。



丟棄電池或本產品時需遵
照當地的相關法規
(不包括家居廢物)。



表示此產品為內部電源類BF
型應用部份設備。



使用前請詳細閱讀本使用說明書。

14. www.microlife.com

您可以透過www.microlife.com網站獲取有關本產品的詳細資訊或服務。

[主管機關不良事件通報網址]
食品藥物管理署網站首頁 > 業務專區 > 通報及安全監視專區 > 通報入口（我要通報） > 醫療器材不良事件通報或下載「醫療器材不良品通報表」後，以郵寄傳真或電郵方式向全國藥物不良反應通報中心通報。

版本:0720